



clydebank housing association

Local Authority Housing Information in Gaelic

Local Authority Housing (Councils)

Taighean le Ùghdarrasan Ionadail (Comhairlean)

Councils offer houses and flats, and homes designed for people with special needs (for example, sheltered housing for older people).

There are two ways you can rent a house from the council:

* by applying for a house and being placed on a waiting list until the council offers you a suitable house.

* by being assessed as homeless. The council then must offer you temporary accommodation.

Tha comhairlean a' tabhann thaighean is flataichean, agus àiteichean-fuirich a tha gu sònraichte do dhaoine le feuman sònraichte (mar eisimpleir, àiteachan-còmhnaidh seasgair do sheann daoine).

Tha dà dhòigh anns am faighear taigh air màl bhon chomhairle:

· Tagradh a dhèanamh airson taigh, is thèid ur n-ainm air liosta gus an tabhann a' chomhairle taigh oirbh.

· Ma dhearbhas iad gu bheil sibh gun dachaigh. Feumaidh a' chomhairle àite-fuirich seallach a thoirt dhuibh an uair sin.

How to apply

Go to your local council office and fill out an application form. If you need help filling it in, just ask. The council should provide translated information and interpreters.

When you are applying to the council for accommodation, they will give you information about the application process. This includes information on how the council assesses you for a house. It is important to understand how the system works before filling in your application.

Mar a nithear tagradh

Theirigibh gu oifis na comhairle ionadail agus lionaibh bileag-tagraidh. Ma bhios cuideachadh a dhìth oirbh, chan eil agaibh ach faighneachd. Bu chòir gum biodh fiosrachadh ann an cànanan eile agus daoine a nì eadar-theangachadh aig a' chomhairle.

Nuair a bhios sibh a' dèanamh tagraidh ris a' chomhairle airson àite-fuirich, innsidh iad dhuibh mun dòigh sa bheilear a' làimhseachadh thagraidhean. Innsear mun dòigh a tha iadsan gur sgrùdadh. Tha e cudthromach gu bheilear a' tuigsinn mar a tha an siostam ag obair mus dèanar tagradh.



clydebank housing association

Local Authority Housing Information in Gaelic

How your application is awarded points

Your application will be assessed and you will be given priority 'points' and put on a waiting list. The council awards 'points' according to your housing need. This means that the people most in need are housed as quickly as possible.

You will be awarded points if you are:

- * living in overcrowded conditions (for example, if children over the age of 16 have to share a bedroom with another family member)
- * without a kitchen, bathroom, living room, or hot and cold water system for your own use
- * in medical need (for example, you cannot walk without assistance or need a wheelchair, or you are chronically ill). You will need a letter from your doctor explaining your condition
- * being racially or sexually harassed
- * a victim of domestic violence
- * wanting to move closer to family or community support (for example, you need to be near a mosque or closer to family members).

An dòigh sa bheilear a' toirt puingeann dhan tagradh agaibh

Thèid an tagradh agaibh a sgrùdadh, bheirear puingeann ceud chothrom dhuibh is thèid ur n-ainm air liosta. Tha a' chomhairle a' buileachadh phuingeann a rèir dè cho feumach sa tha sibh air taigh. Tha seo a' ciallachadh gu bheil na daoine a tha ann am fìor èis a' faighinn taigh nas luaithe.

Gheibhear puingeann:

- Ma tha sibh air ur crothadh ann an taigh (ma bhios clann nas sine na 16 a' fuireach anns an aon seòmar ri duine eile dhen teaghlach, mar eisimpleir).*
- Mur a bheil cidsein, rùm-nighe, seòmar-suidhe, neo uisge teth is fuar agaibh dhuibh fhèin.*
- Ma tha trioblaid slàinte agaibh (chan urrainn dhuibh coiseachd gun chuideachadh, neo gun chathair-cuidhle, ma tha sibh fìor mheadhonach). Feumar litir bhon dotair ag innse dè tha ceàrr oirbh.*
- Ma tha sibh a' fulang gràin-cinnidh neo gnè.*
- Ma tha cuideigin gur dochann nur dachaigh fhèin.*
- Ma tha sibh airson gluasad nas fhaisge air an teaghlach neo ma tha feum agaibh air taic coimhearsnachd (mar eisimpleir taic teaghlaich, neo ma tha sibh airson a bhith faisg air mosque).*

It is important to provide complete and up-to-date information when you fill in the application form, especially about your current housing situation. If you are not sure what to mention, ask council staff members and they will help you. All applications are confidential and will not be seen by anyone who is not dealing with your case.



clydebank housing association

Local Authority Housing Information in Gaelic

Tha e àraidh gun toirear seachad am fiosrachadh as mionaidiche, gu sònraichte mun t-suidheachadh agaibh a thaobh àite-fuirich, nuair a thathar a' dèanamh an iarrtais. Ma tha sibh ann an ioma-cheist mu dè bu choir dhuibh a chur dhan iarrtas, faighnichibh de luchd-obrach na comhairle is innsidh iadsan dhuibh.

Tha gach tagradh air a làimhseachadh ann an dìomhaireachd is chan fhaic duine aig nach eil gnothach ris an tagradh am fiosrachadh agaibh.

What happens once the council has your application?

Getting accommodation from the council can take some time. Check with the council about how they will keep you informed of the progress of your application. Once a house becomes available in a suitable location, the council will make you an offer of a house.

Dè thachras nuair a gheibh a' chomhairle an tagradh agaibh?

Faodaidh duine a bhith a' feitheamh greis mus faighear àite-fuirich bhon chomhairle. Faighnich dhaibh ciamar a chluinneas sibh ma tha an tagradh agaibh a' dèanamh adhartais. Nuair a bhios sgeul aca air taigh ann an àite freagarrach thèid a thabhann oirbh.